ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 18 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume", a donné le 15 mars 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 18 februari 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement van de scheepvaartwegen van het Koninkrijk", heeft op 15 maart 1993 het volgend advies gegeven :

Préambule.

1. L'arrêté en projet trouvant son fondement légal dans l'article 3, alinéa 1er, de la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la navigation et un "Dienst voor de Scheepvaart", il y a lieu d'insérer, dans le préambule, un alinéa 1er nouveau rédigé comme suit :

"Vu la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la navigation et un Dienst voor de Scheepvaart, notamment l'article 3;".

2. L'alinéa 1er, devenant l'alinéa 2, doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume, modifié par l'arrêté royal du 7 septembre 1950, notamment l'article 11 modifié par l'arrêté du Régent du 5 avril 1947 et les arrêtés royaux des 3 novembre 1975 et 3 octobre 1986;".

3. Le texte néerlandais de l'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

Article 1er.

La disposition serait plus simplement rédigée comme suit :

"Article 1er. L'article 11, point 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 7 septembre 1950 et 3 novembre 1975, est remplacé par la disposition suivante :

"Des dérogations, totales ou partielles, à l'interdiction de la navigation marchande les dimanches et jours fériés légaux sur une voie navigable ou une partie de celle-ci peuvent être accordées par le gestionnaire de cette voie navigable".

Aanhef.

1. Aangezien de rechtsgrond van het ontworpen besluit terug te vinden is in artikel 3, eerste lid, van de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een "Office de la Navigation", dient in de aanhef een nieuw eerste lid ingevoegd te worden, luidende :

"Gelet op de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een Office de la Navigation, inzonderheid op artikel 3;".

2. Het eerste lid, dat het tweede lid wordt, dient als volgt geredigeerd te worden :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 5 april 1947 en de koninklijke besluiten van 3 november 1975 en 3 oktober 1986;".

3. Het tweede lid, dat het derde lid wordt, dient als volgt geredigeerd te worden :

"Overwegende dat de Executieven betrokken zijn bij het ontwerpen van dit besluit;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De bepaling zou eenvoudiger gesteld zijn als volgt :

"Artikel 1. Artikel 11, punt 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 september 1950 en 3 november 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Volledige of gedeeltelijke afwijkingen van het verbod op vrachtscheepvaart op zon- en wettelijke feestdagen op een scheepvaartweg of op een gedeelte ervan kunnen door de beheerder van die scheepvaartweg worden toegestaan".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : C.-L. CLOSSET,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	R. ANDERSEN,	conseillers d'Etat,
	Y. BOUCQUEY,	staatsraden,
	P. GOTHOT,	assesseurs de la section de législation,
	J. van COMPERNOLLE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame :	J. GIELISSEN,	greffier assumé,
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.